

**LA CHIESA  
CANADESE**

**LA IGLESIA  
CANADIENSE**

**L'ÉGLISE  
CANADIENNE**

**THE CHURCH  
IN CANADA**





#### UN BREVE RITRATTO

Ripensare il proprio cammino, riscoprire le proprie radici, per guardare avanti e affrontare la sfida dell'annuncio del Vangelo nel Canada contemporaneo, sapendo cogliere le opportunità del tempo presente: è questo l'impegnativo compito della Chiesa canadese nel momento in cui i suoi giovani si preparano a vivere la Giornata Mondiale della Gioventù, l'incontro con il Santo Padre, con i propri vescovi e con i loro coetanei di tutto il mondo, nella cornice della più grande metropoli del Paese, Toronto.

Un sia pur breve ritratto della Chiesa canadese non può prescindere dalla descrizione del Paese in cui essa vive. Il Canada è un vasto territorio dal clima nordico; la sua popolazione si raccoglie lungo la frontiera meridionale del Paese, verso gli Stati Uniti, lasciando grandi territori spopolati. Inoltre, la società canadese è costituita da un mosaico di popoli e culture di diversa origine, tanto che le lingue ufficiali sono due,

#### UN BREVE RETRATO

Volver a pensar el propio camino, redescubrir las propias raíces, para mirar hacia adelante y afrontar el reto del anuncio del Evangelio en el Canadá contemporáneo, sabiendo acoger las oportunidades del momento presente: ésta es la exigente tarea de la Iglesia canadiense en el momento en que sus jóvenes se preparan para vivir la Jornada Mundial de la Juventud, el encuentro con el Santo Padre, con sus obispos y con sus coetáneos de todo el mundo, en el marco de la mayor metrópoli del país, Toronto. Un retrato de la Iglesia canadiense, aunque sea breve, no puede prescindir de la descripción del país en el que vive. Canadá es un vasto territorio de clima nórdico; su población se concentra a lo largo de la frontera meridional del país, hacia los Estados Unidos, dejando una gran extensión de territorio despoblada. Además, la sociedad canadiense está formada por un mosaico de pueblos y culturas de distinto origen, tanto que hay dos lenguas

#### UN BREF PORTRAIT

Repenser son cheminement, redécouvrir ses racines, pour regarder vers l'avant et affronter le défi de l'annonce de l'Évangile dans le Canada contemporain, en sachant saisir les occasions du temps présent: tel est l'effort accompli par l'Église canadienne au moment où ses jeunes se préparent à vivre la Journée Mondiale de la Jeunesse, la rencontre avec le Saint-Père, avec leurs évêques et avec les jeunes de leur âge du monde entier, dans le cadre de la plus grande métropole du pays: Toronto.

Un portrait, même rapide, de l'Église canadienne ne peut pas éviter la description du pays dans lequel elle vit. Le Canada est un vaste territoire au climat nordique. Sa population se concentre le long de la frontière méridionale du pays, vers les États-Unis, laissant de grandes étendues dépeuplées. En outre, la société canadienne est constituée d'une mosaïque de peuples et de cultures d'origine diverse, si bien que le pays compte deux langues officielles: le

#### A BRIEF PROFILE

To look again at the path we are taking, to rediscover our roots, to look ahead and face the challenges of making the Gospel known in modern day Canada, to know how to use the opportunities presented to us – these are the commitments being undertaken by the Church in Canada as their young people prepare for World Youth Day. They are getting ready to meet the Pope, together with their bishops and their peers from around the world in their largest city, Toronto.

Even a brief profile of the Church in Canada cannot omit a description of the country where it lives. Canada is a vast territory with a northern climate. The population live mostly along the southern border of the country near the United States, so there is a huge unpopulated area. The Canadians are a mosaic of peoples and cultures of different origins. They have two official languages, English and French. About 83% of the population are Christians. There are about

l'inglese e il francese. Circa l'83% della popolazione è cristiana. Vi sono una trentina di confessioni, ma oltre il 90% dei cristiani si riconosce in otto di queste: i cattolici sono poco più

oficiales: el inglés y el francés. Alrededor del 83% de la población es cristiana. Hay más o menos 30 confesiones, pero más del 90% de los cristianos se reconoce en ocho de éstas:

français et l'anglais. Environ 83% de la population est chrétienne. On dénombre une trentaine de confessions, mais plus de 90% des chrétiens se reconnaissent dans huit de celles-ci: les

thirty denominations, but over 90% of Christians belong to eight of these. Catholics make up a little more than half, followed by the United Church, Anglicans, Lutherans,



della metà, poi vi sono la Chiesa Unita, gli anglicani, i luterani, i battisti, gli ortodossi, i pentecostali.

#### UN PO' DI STORIA

La fede cattolica si diffuse in Canada nel corso della colonizzazione francese, a partire dal XVI secolo e, con maggiore forza, nel XVII secolo. Si trattava di curare spiritualmente i coloni che si impiantavano nella valle del San Lorenzo, ma c'era una forte spinta missionaria nei confronti dei nativi, divisi in quattro grandi popoli: gli Uroni e gli Algonchini nei territori colonizzati, a est i Sioux, gli Inuit nelle terre artiche, a nord.

La conquista inglese del Canada, a metà del XVIII secolo, coincise con un periodo delicato per la Chiesa: il nuovo re era protestante, e in Gran Bretagna i cattolici non erano autorizzati a esercitare pubblicamente il loro culto. Ma gli inglesi si resero conto che la Chiesa cattolica non poteva essere soppressa: troppo radicata ormai la sua organizzazione sul territorio. Non

los católicos son algo más de la mitad, siguen la Iglesia Unida, los anglicanos, los luteranos, baptistas, ortodoxos y pentecostales.

#### UN POCO DE HISTORIA

La fe católica se difundió en Canadá durante la colonización francesa, a partir del siglo XVI y, con mayor fuerza, en el siglo XVII. Se trataba de asistir espiritualmente a los colonos que se implantaban en el valle de San Lorenzo, pero había un gran impulso misionero hacia los nativos, divididos en cuatro grandes pueblos: los hurones y los algonquines en los territorios colonizados, en el este los sioux y en el norte, en las tierras árticas, los inuit. La conquista inglesa de Canadá, a mitad del siglo XVIII, coincidió con un período delicado para la Iglesia: el nuevo rey era protestante, y en Gran Bretaña los católicos no estaban autorizados para ejercer públicamente su culto. Pero los ingleses se dieron cuenta de que la Iglesia católica no podía ser suprimida: su organización estaba demasiado radcada

catholiques sont un peu plus de la moitié, puis il y a l'Eglise Unie, les anglicans, les luthériens, les baptistes, les orthodoxes, les pentecôtistes.

#### UN PEU D'HISTOIRE...

La foi catholique se diffuse au Canada lors de la colonisation française, à partir du XVIème siècle et, avec plus d'intensité, au XVIIème siècle. Il s'agissait d'apporter une assistance spirituelle aux colons qui s'implantaient dans la vallée du Saint-Laurent, mais avec un fort élan missionnaire à l'égard des habitants des lieux, divisés en quatre grands peuples: les Hurons et les Algonquins dans les territoires colonisés, puis les Sioux à l'Est et les Inuits dans les terres arctiques du Nord. La conquête anglaise du Canada, vers le milieu du XVIIIème siècle, coïncida avec une période délicate pour l'Eglise: le nouveau roi était protestant et, en Grande-Bretagne, les catholiques n'étaient pas autorisés à exercer publiquement leur culte. Mais les Anglais se rendirent compte que l'Eglise catholique ne pouvait pas être supprimée: son organisation

Baptists, Orthodox and Pentecostals.

#### A LITTLE HISTORY

The Catholic Church grew and spread in Canada during the period of French colonisation in the 16<sup>th</sup> century and especially in the 17<sup>th</sup> century. Missionaries went there to provide spiritual care in the colonies that were springing up around the Saint Lawrence river, but they also felt the call to bring the faith to the native Americans. These were divided into four great peoples: the Hurons and Algonquins in the colonised territories, the Sioux in the east, and the Inuit in the Arctic north.

The English conquest of Canada in the middle of the 18<sup>th</sup> century happened at a difficult time for the Church. The new king was Protestant, and Catholics in Great Britain could not worship in public. The English realised that the Catholic Church could not be suppressed in Canada as it was very much rooted in the territory by that time. There were problems, religious orders were



mancarono i problemi, qualche ordine religioso fu espulso, ma nel complesso il cammino verso la convivenza civile fu rapido: già nel 1774 i cattolici erano ammessi alla cittadinanza e, agli inizi del XIX secolo, quando furono restituiti i diritti ai cattolici d'Inghilterra, la Chiesa canadese poté diffondersi nel territorio anglofono, fino al Pacifico e al Nord, da Terranova a Vancouver. La prima diocesi dell'Upper Canada (l'attuale Ontario) risale al 1820, mentre la diocesi di Toronto venne stabilita nel 1841; oggi le diocesi canadesi sono 72.

#### **SFIDE PER IL FUTURO**

Quali sfide pone il futuro a questa giovane Chiesa? La prima di queste sfide tocca direttamente i giovani: è la sfida della creatività pastorale, all'interno di un progetto globale di rievangelizzazione di una società che, come in molti Paesi dell'occidente, è sempre più secolarizzata. Il consumismo, l'attaccamento ai beni materiali, sopprimono facilmente ogni

en el territorio. No faltaron problemas, algunas ordenes religiosas fueron expulsadas, pero en el conjunto el camino hacia la convivencia civil fue rápido: en 1774 los católicos ya estaban admitidos como ciudadanos y al principio del siglo XIX, cuando fueron restituidos los derechos a los católicos de Inglaterra, la Iglesia canadiense se pudo difundir por el territorio anglofono, hasta el Pacífico y el Norte, desde Terranova hasta Vancouver. La primera diócesis de Upper Canadá (actualmente Ontario) es de 1820, la de Toronto de 1841. Hoy son 72 las diócesis canadienses.

#### **DESAFÍOS PARA EL FUTURO**

¿Qué desafíos le presenta el futuro a esta joven Iglesia? El primero de ellos incide directamente sobre los jóvenes: es el reto de la creatividad pastoral, dentro de un proyecto global de nueva evangelización de una sociedad que, como en muchos países occidentales, cada vez está más secularizada. El consumismo, el apego a los bienes

était désormais trop enracinée sur le territoire. Les problèmes ne manquèrent pas et certains Ordres religieux furent expulsés mais, dans l'ensemble, on aboutit rapidement à la cohabitation civile: dès 1774 les catholiques étaient admis à être citoyens et, au début du XIX<sup>ème</sup> siècle, quand les droits des catholiques d'Angleterre furent restitués, l'Eglise canadienne put se propager sur le territoire anglophone, jusqu'au Pacifique et au Nord, de Terre-Neuve à Vancouver. Le premier diocèse de l'Upper Canada (l'actuel Ontario) remonte à 1820, tandis que le diocèse de Toronto fut érigé en 1841. Le nombre de diocèses canadiens s'élève aujourd'hui à 72.

#### **DÉFIS POUR L'AVENIR**

Quels défis l'avenir pose-t-il à cette jeune Eglise? Le premier d'entre eux concerne directement les jeunes: c'est le défi de la créativité pastorale, au sein d'un projet global de ré-évangélisation d'une société toujours plus sécularisée, comme dans beaucoup de pays

expelled, but on the whole, progress towards living together was fast. Already in 1774, Catholics were granted citizenship. At the start of the 19<sup>th</sup> century, when rights were restored to Catholics in England, the Canadian Church spread in the English-speaking territories towards the Pacific and the North, from Newfoundland to Vancouver. The first diocese in Upper Canada (present day Ontario) dates back to 1820. The diocese of Toronto was established in 1841. Today there are 72 dioceses in Canada.

#### **CHALLENGES FOR THE FUTURE**

What are the challenges facing this young Church? The first of these concerns the youth. It is the challenge of creative ministry within a global project of re-evangelisation of society. Like many western societies, it is becoming more secularised. Consumerism and attachment to material goods stifle awareness of the spiritual dimension. The priority for the

tensione spirituale: riportare Gesù nel cuore di ogni uomo è dunque il compito prioritario anche per la Chiesa canadese. Né si può pensare all'avvenire della Chiesa in

materiales, suprimen fácilmente toda tensión espiritual: por tanto llevar a Jesús al corazón de cada hombre es la tarea prioritaria también de la Iglesia canadiense.

occidentaux. La société de consommation et l'attachement aux biens matériels suppriment facilement tout élan spirituel: ramener Jésus au cœur de chaque homme

Canadian Church is to bring Jesus back to the heart of each individual. Nor can we think of the future of the Church in Canada without remembering ecumenism.



Canada senza pensare all'ecumenismo: la composizione stessa della popolazione pone il dialogo ecumenico tra le sfide più importanti. Il Consiglio Canadese delle Chiese è non solo luogo di incontro, ma anche promotore di progetti sociali e caritativi comuni. Bisogna poi fare di più e meglio per i nativi americani, sostenendo le scuole e, soprattutto, dedicando nuove forze al ministero pastorale presso di loro. Il tema delle vocazioni costituisce un altro nodo fondamentale del futuro: in questo senso la Giornata Mondiale della Gioventù avrà grande importanza per lo sviluppo della Chiesa locale. L'impressione che l'evento susciterà tra la popolazione adulta sarà importante quanto l'influenza diretta sui partecipanti. Infine, la sfida dello sviluppo e della pace: la Conferenza Episcopale Canadese ha da qualche tempo un dipartimento che si occupa di questi temi e che dà il suo sostegno concreto alla Repubblica Democratica del Congo e alla pace in Terra

No se puede pensar en el futuro de la Iglesia en Canadá sin pensar en el ecumenismo: la misma composición de la población hace que el diálogo ecuménico sea uno de los retos más importantes. El Consejo Canadiense de las Iglesias no es sólo un lugar de encuentro, sino que también promueve proyectos sociales y caritativos comunes. Además hay que ayudar más y mejor a los nativos americanos, sosteniendo las escuelas y, sobre todo, dedicando nuevas fuerzas para el ministerio pastoral entre ellos. El tema de las vocaciones es otro nudo fundamental del futuro: en este sentido la Jornada Mundial de la Juventud tendrá gran importancia para el desarrollo de la Iglesia local. Por eso la influencia que ésta suscitará entre la población adulta será tan importante como la que directamente tendrá sobre los participantes. Por último, el desafío del desarrollo y de la paz: la Conferencia Episcopal canadiense desde hace tiempo tiene un

est donc la tâche prioritaire de l'Eglise canadienne. Il est impossible de penser à l'avenir de l'Eglise au Canada sans penser à l'œcuménisme: la composition même de la population place le dialogue œcuménique parmi les défis les plus importants. Le Conseil canadien des Eglises n'est pas seulement un lieu de rencontre, mais il met en œuvre des projets sociaux et caritatifs communs. Il faut également faire davantage et mieux pour les natifs américains, en soutenant les écoles et, surtout, en consacrant des forces neuves au ministère pastoral parmi elles. Le thème des vocations constitue un autre point essentiel de l'avenir: en ce sens, la Journée Mondiale de la Jeunesse aura une grande importance pour le développement de l'Eglise locale. L'impression que cet événement suscitera parmi la population adulte sera aussi important que l'influence directe sur les participants. Enfin, le défi du développement et de la paix: la Conférence épiscopale canadienne possède depuis

The make-up of the population means that ecumenical dialogue is one of the major challenges. The Canadian Council of Churches is not only a place of encounter, but is also a prime mover of joint social and charitable projects. It is also necessary to do more for the Native Americans by supporting their local schools and especially by paying more attention to ministry in their areas. The topic of vocations is another important issue for the future. World Youth Day can contribute to this and thus be of great importance for the growth of the local Church. The reaction of the adult population to this event will be related to its influence on the participants. Finally, the challenge of development and peace. The Canadian Bishops' Conference has a department that has been dealing with this topic for some time. It has given concrete support to the Democratic Republic of Congo and to peace in the Middle East, two of the

Santa, due tra le situazioni più drammatiche nel mondo attuale. La fede religiosa può dare un forte impulso al dialogo e alla pace e la Chiesa canadese, insieme a tutti i giovani che verranno a Toronto, desidera proclamare con forza il suo impegno in questo senso. □

departamento que se ocupa de estos temas con un apoyo concreto a la República Democrática del Congo y a la paz en Tierra Santa, dos de las situaciones más dramáticas en el mundo actual. La fe religiosa puede dar un gran impulso al diálogo y a la paz y, la Iglesia de Canadá, junto a todos los jóvenes que acudirán a Toronto, desea proclamar con fuerza su compromiso en este sentido. □

un certain temps un département qui se charge de ces thèmes et apporte un soutien concret à la République Démocratique du Congo et à la paix en Terre Sainte, deux situations figurant parmi les plus dramatiques du monde actuel. La foi religieuse peut donner une forte impulsion au dialogue et à la paix et l'Eglise canadienne, avec tous les jeunes qui viendront à Toronto, désire proclamer avec force son engagement en ce sens. □

most scandalous situations in the modern world. Religious faith can activate momentum towards dialogue and peace, and the Canadian Church, together with the young people who will come to Toronto, wishes to proclaim its commitment to this aim. □

